

Clarion 01621-21110
Hrv. Džih

Cat 1621



PU-9203A

Owner's guide
Manuel de l'utilisateur
Bedienungsanleitung

FM-MPX/MW/LW RADIO CASSETTE
COMBINATION WITH REMOTE CONTROL UNIT

COMBINAISON RADIO-CASSETTE FM-MPX/PO/
GO AVEC UNITE DE TELECOMMANDE

UKW-MPX/MW/LW RADIO-CASSETTEN-
KOMBINATION MIT FERNBEDIENUNG

English	1. CATS (Computer Anti-Theft System)	2
	2. OPERATION	3
	3. CAUTION IN HANDLING	10
	4. WIRE CONNECTION	66
Français	1. CATS (Système anti-vol commandé par ordinateur)	11
	2. FONCTION	12
	3. PRECAUTIONS A PRENDRE	19
	4. CONEXIONS	66
Deutsch	1. CATS (Computer Anti-Theft System)	20
	2. BEDIENUNG	21
	3. VORSICHTSMASSREGELN	28
	4. ANSCHLÜSSE	66
Italiano	1. CATS (Sistema antifurto computerizzato)	29
	2. FUNZIONAMENTO	30
	3. MANEGGIARE CON CURA	37
	4. COLLEGAMENTO CAVI	69

Nederlands	1. CATS (Computergestuurd anti-diefstal systeem)	38
	2. BEDIENING	39
	3. VOORZORGSMAATREGELEN	46
	4. KABELAANSLUITING	69
Español	1. CATS (Sistema computerizado antirobo)	47
	2. OPERACION	48
	3. PRECAUCIONES	55
	4. CONEXIONES	70
Svenska	1. CATS (Computer Anti-Theft System)	56
	2. HANDHAVANDE	57
	3. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	65
	4. ANSLUTNINGAR	70
• DIE DEUTSCHE BUNDESPOST INFORMIERT		64
5. SPECIFICATIONS/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN		66
6. INSTALLATION/INSTALLATION/EINBAU		71
2. OPERATION (Front View)/FONCTION (Vue de Face)/ BEDIENUNG (Übersicht)		74
7. FEATURES/CARACTERISTIQUES/AUSSTATTUNGSMERKMALE		76

1. CATS (Computergestuurd anti-diefstal systeem)

De radio zal onbruikbaar gemaakt worden wanneer die verwijderd wordt of als de stroomtoevoer afgesloten wordt tijdens nazicht of voor andere redenen. De enige manier om de radio terug te doen werken is door een speciale viercijfer elektronische slotkode in te drukken die u alleen kent.

In het opbergvak (of in de kartonnen doos van de radio) vindt u een identifikatiekaart van eigenaar die vastzit op een kaarthouder waar ook de anti-diefstal systeem kode en andere belangrijke informatie te vinden is. Uw kaart verklaart ook stap voor stap de kode terug-instellen werkwijze die reeds in het Engels uitgelegd werd.

Wanneer u de informatie van de identifikatie van gebruiker die op uw kaarthouder staat op uw kaart geplaatst heeft bewaar deze dan in uw portefeuille. Laat het niet in het handschoenenkastje liggen waar het ten prooi kan vallen aan vandalen. Berg de kaart op bij uw andere belangrijke papieren waar het alleen maar toegankelijk is voor u zelf.

Wanneer u de kaart bekijkt zult u zien dat uw radio onderdeelnummer er reeds op ingevuld staat.

Vul verder in op uw kaart:
(Vanaf de bovenste lijn)

■ PU-9203A (reeds gedrukt)
(Radio onderdeelnummer)
(Radio Part Number)

286684100

• (Radio-serienummer) 0000052
(Radio Serial Number)

• (Elektronische slotkodennummer) 1621
(Electronic Lock-out Code Number)

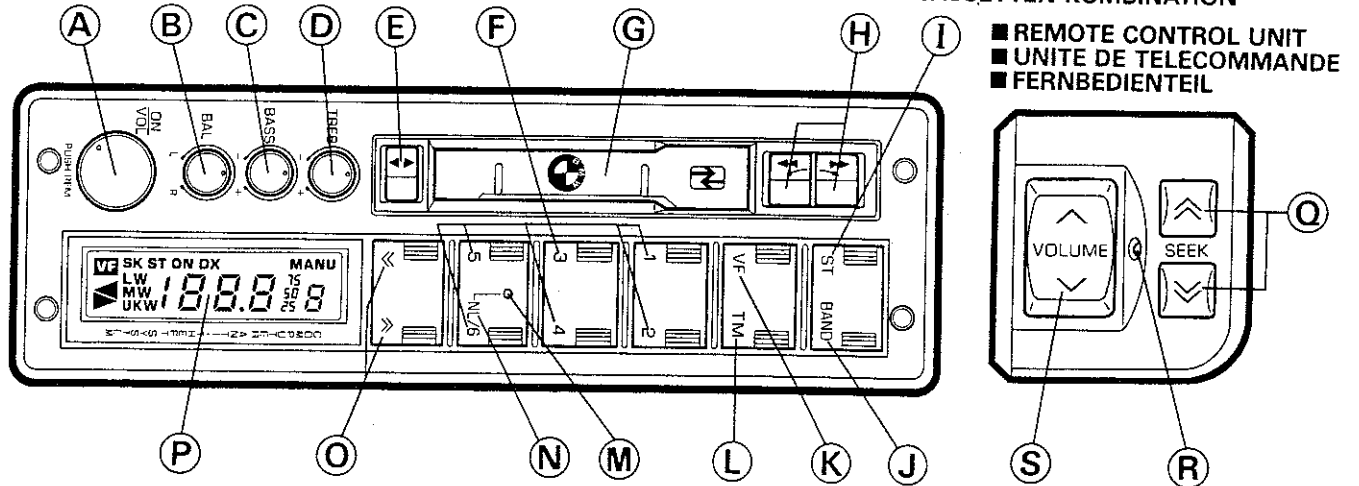
• (Voertuig identifikatienummer) _____
(Vehicle Identification Number)

• (Gestempeld op het chassis) _____
(Stamped on Chassis)
(Diefstal identifikatienummer=Stalen
plaat=)
(Theft I.D. Number=Steel Plate=)

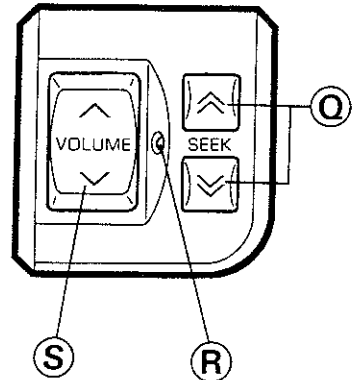
•••• Mocht u de identifikatiekaart van eigenaar verliezen neem dan contact op met uw BMW verdeler om deze te laten vervangen.

2. OPERATION (Front View)/FONCTION (Vue de Face)/BEDIENUNG (Übersicht)

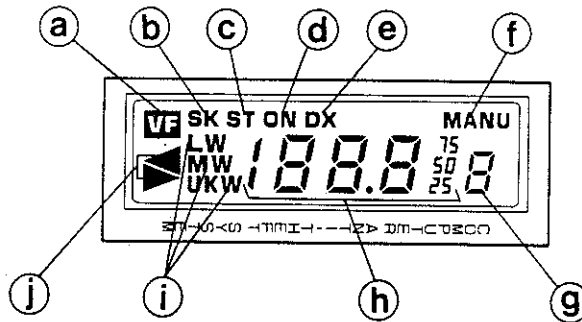
■ RADIO CASSETTE COMBINATION/COMBINAISON RADIO-CASSETTE/RADIO-CASSETTEN-KOMBINATION



- REMOTE CONTROL UNIT
- UNITE DE TELECOMMANDE
- FERNBEDIENTEIL



■ LCD DIGITAL DISPLAY/AFFICHAGE NUMERIQUE LCD/LCD-DIGITALANZEIGE



2. FM-MPX/MW/LW Radio Cassette Combinatie met afstandsbediening

BEDIENING

(Zie pagina 2)

■ RADIO CASSETTE KOMBINATIE

- Ⓐ Netschakelaar (ON), afstandsbedieningsschakelaar (PUSH REM) en volumeregelpknop (VOL)
- Ⓑ Balansregelknop (BAL)
- Ⓒ Lage tonenregelknop (BASS)
- Ⓓ Hogetonenregelknop (TREB)
- Ⓔ Programmatoets (⏏)
- Ⓕ Voorkeuzetoetsen (1, 2, 3, 4, 5, 6)
- Ⓖ Deurtje van cassettegleuf
- Ⓗ Snelvoorwaarts/snelachterwaarts- (FF/REW) en uitwerptoets (⏩, ⏪, ⏹)
- Ⓛ ST ON-schakelaar
- Ⓜ LMU-bandschakelaar (BAND)
- Ⓝ VF-schakelaar*
- Ⓣ Afstemfunktieschakelaar (TM)
- Ⓝ NL-indikator en CATS-indikator
- Ⓝ Ruisonderdrukkingsschakelaar (NL)
- Ⓝ Zoekafstemschakelaar (⏴, ⏵)
- Ⓝ Digitale display

■ AFSTANDBEDIENING

- Ⓝ Zoek/handbediende afstemschakelaar op de afstandsbediening
- Ⓝ LED indikator voor afstandsbedienings-functies
- Ⓝ Volumeregelaar op de afstandsbediening

■ LCD DIGITALE DISPLAY

- Ⓝ VF-indikator*
- Ⓝ SK-indikator*
- Ⓝ ST-indikator
- Ⓝ ST ON-indikator
- Ⓝ DX-indikator
- Ⓝ Handbediende afstemindicator (MANU)
- Ⓝ Kanaalindicator
- Ⓝ Digitale display (frequentie)
- Ⓝ Bandindicator (LW/MW/UKW)
- Ⓝ Programma-indikator (⏴, ⏵)

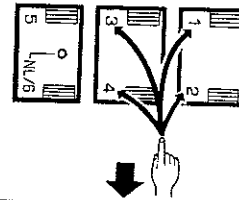
*: De VF schakelaar wordt alleen gebruikt in landen, waarin zenders aanwezig zijn, die verkeersinformatie uitzenden, zoals West Duitsland, Zwitserland en Oostenrijk. In andere landen dient de schakelaar op OFF te staan.

■ CATS

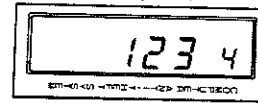
Het systeem is een gecomputeriseerd anti-diefstal systeem (CATS) en beschermt uw apparaat tegen eventuele diefstal. Inschakelen van uw radiocassette gebeurt als volgt:

★ Inschakelen van de radiocassette (door uitschakelen van het CATS systeem) Ⓝ Ⓐ, Ⓕ, Ⓖ, Ⓗ

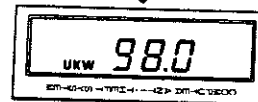
1. Breng de aansluitingen tot stand (zorg dat u niet verkeerd aansluit).
2. Schakel de radiocassette in door de spanningschakelaar naar rechts om te draaien.
3. Toets uw CATS kodenummer (u kunt dit op de kaart vinden) in, door de genummerde programmeringstoetsen in te drukken. Het ingetoetste kodenummer verschijnt dan op de digitale display.



Uw CATS kodenummer intoetsen



Ingetoetst nummer verschijnt op de LCD (digitale display).




Als het nummer juist is, komt op de display de radiofrequentie.

4. Als u het juiste CATS kodenummer ingetoetst heeft, komt op de digitale display de radiofrequentie en kunt u der-

halve de radiocassette verder normaal bedienen.
Als het nummer onjuist is, kunt u de radiocassette niet bedienen.

Opmerking: Als het CATS systeem uitgeschakeld is, hoeft u het CATS kodenummer verder niet meer in te toetsen, tenzij de verbinding met de accu is verbroken.

★Ingeval u een verkeerd kodenummer ingetoetst heeft  ①

De radiocassette funktioneert in dit geval niet. U volgt dan de onderstaande aanwijzingen. (Indien u tijdens het intoetsen merkt dat u een vergissing heeft begaan, toets dan verder willekeurige cijfers in totdat op de display 4 cijfers staan en volg hierna pas de onderstaande aanwijzingen.)

1. Houd de ST schakelaar drie seconden ingedrukt. Het onjuiste nummer op de display zal dan worden gewist.
2. Toets hierna het juiste CATS kodenummer in.

★CATS indikator  ①, ②, ③

De CATS indikator dient om u te waarschuwen. Door de hierondervermelde bedieningen, wordt de CATS indikator verlicht. (U dient dan in dit geval te controleren of het apparaat met de accu is verbonden voor backup.)

1. Omdraaien van de netschakelaar
2. Indrukken van de ST schakelaar
3. De CATS indikator begint te knipperen

Wanneer u de CATS indikator uit wilt laten gaan, druk de ST schakelaar 3 seconden in met de spanningschakelaar op off, totdat de indikator ophoudt met knipperen.

Opmerking: Om eventuele diefstal te voorkomen is een zeer korte verbrekking van de primaire spanning al voldoende om het CATS systeem in te schakelen (u kunt dus het apparaat niet bedienen tenzij u het juiste kodenummer intoetst).


■ AF SPELEN VAN EEN CASSETTE

* **Starten**  ①, ②, ③, ④

Draai de spanningschakelaar naar rechts om, om het apparaat in te schakelen en op een zender af te kunnen stemmen. Door een cassette te plaatsen wordt de programma-indikator verlicht en wordt de cassette afgespeeld.

* **Stoppen**  ⑤

Door de uitwerptoets in te drukken wordt de cassette uitgeworpen en wordt op de radioontvangstfunctie omgeschakeld.


* **Programmaselektie**  ⑥

1) **Automatische selektie**

Wanneer tijdens afspelen het einde van de band wordt bereikt, wordt de andere kant automatisch afgespeeld zodat het afspelen niet onderbroken wordt.

2) **Manuele selektie**

U kunt te allen tijde de nummers op de andere kant van de band (zonder het afspelen te onderbreken) afspelen door de programmatoets in te drukken.

* **FF/REW (vergrendeld)**  ⑦, ⑧

Wanneer u de toets indrukt die dezelfde richting heeft als de verlichte programma-indikator, wordt de band versneld vooruitgespeeld.

Wanneer u de toets met de omgekeerde richting indrukt, wordt de band versneld teruggespeeld.

Toets ontgrendelen.

- 1) Toets met de omgekeerde richting zachtjes indrukken.
- 2) Programmatoets indrukken.
(Na loslaten van de toets wordt de andere kant van de band afgespeeld.)
- 3) De toets wordt ontgrendeld als de band het einde bereikt. (Na automatische toetsontgrendeling wordt de band afgespeeld.)

* **Volumeregelaar** ➡ (A)

Draai de volumeregelaar naar rechts om, om het volume te vergroten.

* **Basregelaar** ➡ (C)

Door de basregelaar in te drukken springt deze naar boven en kunt u de bas bijstellen.

Door de regelaar vanuit de klik-stop positie naar rechts om te draaien worden de basgeluiden versterkt en door de regelaar naar links om te draaien, verzwakt. Druk na de bijstelling de regelaar weer terug in z'n oorspronkelijke positie.

* **Hogetonenregelaar** ➡ (D)

Door de hogetonenregelaar in te drukken springt deze naar boven en kunt u de treble bijstellen. Door de regelaar vanuit de klik-stop positie naar rechts om te draaien worden de hoge geluiden versterkt en door de regelaar naar links om te draaien, verzwakt. Druk na de bijstelling de regelaar weer terug in z'n oorspronkelijke positie.

* **Balansregelaar** ➡ (B)

Door de balansregelaar in te drukken springt deze naar boven en kunt u de balans bijstellen. Door de regelaar vanuit de klik-stop positie naar rechts om te draaien neemt het volume van de rechter luidsprekers toe, en door de regelaar naar links om te draaien, neemt dat van de linker luidsprekers toe. Druk na de bijstelling de regelaar weer terug in z'n oorspronkelijke stand.

* **Ruisbegrenzingsschakelaar (NL)** ➡ (N, M)

Druk de ruisbegrenzingsschakelaar tijdens het afspelen van een cassette in. De NL-indikator licht op en bandruis wordt onderdrukt.

* **Programmageheugensysteem**

Wanneer het afspelen wordt onderbroken doordat de cassette wordt uitgeworpen of de spanning wordt uitgeschakeld en u speelt later de cassette weer af dan wordt deze in dezelfde richting afgespeeld.

■ ONTVANGST VAN LG/MG/FM UITZENDINGEN

* **Spanningschakelaar** ➡ (A)
Schakel de spanning in door de spanningschakelaar naar rechts om te draaien.

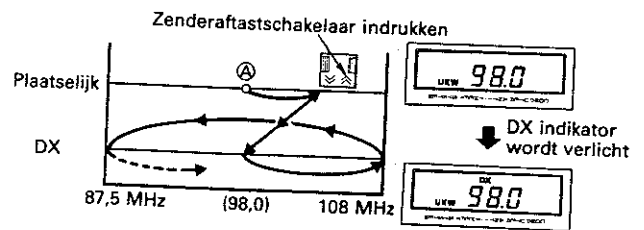
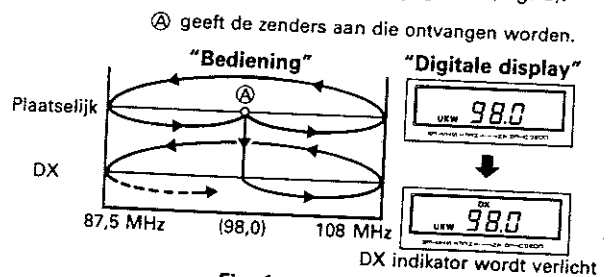
* **LW/MW/FM bandschakelaar (BAND)** ➡ (J), (I)
Teikens als u de LW/MW/FM bandschakelaar (BAND) indrukt, heeft omschakeling van de radiofrequentieband plaats in de volgende volgorde: FM (UKW) → MG → LG → FM (UKW) enz. De radiofrequentieband wordt op de bandindicator aangegeven (L/M/U).

* **Afstemfunctieschakelaar** ➡ (L), (I), (O)
Wanneer deze schakelaar ingedrukt wordt zal "MANU" verschijnen op de LCD. Druk nu de boven (⋈) of beneden (⋇) kant van de afstemschakelaar in om met de hand af te stemmen. De frequenties zullen verspringen in stappen van 25 kHz voor FM, 9 kHz voor MG en 1 kHz voor LG.

5 seconden na beëindiging van de bediening zal het toestel automatisch terug op de zoekafstemfunctie verspringen.

* **Zenderaftastschakelaar (Auto DX/Local)** ➡ (O), (h), (e)
Automatisch afstemmen op een zender is mogelijk met behulp van deze schakelaar.
Door het bovenste (onderste) gedeelte van de schakelaar in te drukken, worden zenders afgetast met hogere (lagere) frequenties en het aftasten wordt gestaakt zodra op een zender is afgestemd. De frequentie loopt op (loopt af) in stappen van 50 kHz voor FM, 9 kHz voor MG en 1 kHz voor LG. Wordt de zenderaftastschakelaar voor de eerste keer ingedrukt, dan worden zenders afgetast met sterke signalen, waarbij gebruik wordt gemaakt van de Local sensitivity setting (plaatselijke gevoeligheidsinstelling). Nadat echter de uitgangsfrequentie weer bereikt

wordt,—dat wil zeggen de frequentie waarmee u het aftasten begonnen heeft, wordt weer aangegeven,— worden zenders afgetast met zwakkere signalen, waarbij dan gebruik wordt gemaakt van de DX sensitivity setting (de DX indicator wordt verlicht) (Fig. 1).
Wordt tijdens aftasten met Local sensitivity setting de zenderaftastschakelaar wederom ingedrukt, dan wordt automatisch aftasten met DX sensitivity setting (de DX indicator wordt verlicht) opnieuw gestart vanuit de uitgangsfrequentie (Fig. 2). Wordt tijdens aftasten met DX sensitivity setting de zenderaftastschakelaar opnieuw ingedrukt, dan wordt het aftasten gestopt en de uitgangsfrequentie wordt weer aangegeven (Fig. 3).



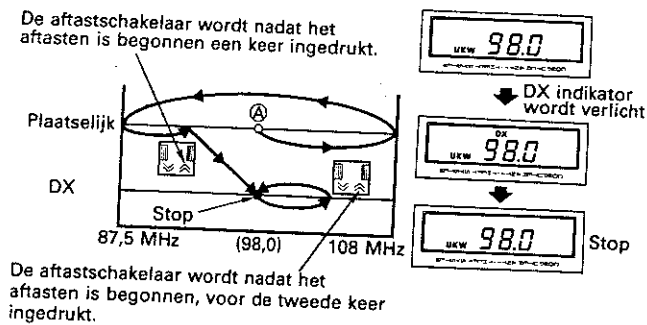


Fig. 3

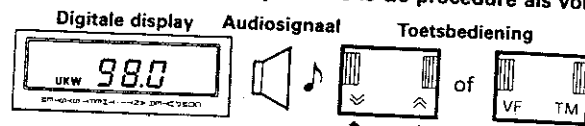
* Deze afbeeldingen illustreren een aftasten naar "boven". Bij aftasten naar "beneden" wordt de richting van de pijlen in de afbeeldingen omgekeerd.

Opmerking: Door het onderste gedeelte van de aftastschakelaar in te drukken (voor aftasten naar beneden) tijdens aftasten naar boven, wordt aftasten naar beneden opnieuw vanuit de uitgangsfrequentie gestart.

* **Programmeringsschakelaars** Het is mogelijk zes zenders te programmeren op elke frequentieband, LG, MG en FM. Elke programmeringsschakelaar heeft een dubbele functie. Hoelang u de schakelaar ingedrukt houdt, bepaalt in welke functie geschakeld wordt.

- Wordt de programmeringsschakelaar minder dan twee seconden ingedrukt, dan wordt de Station Recall (oproepen van een zender) functie ingeschakeld.
- Wordt de programmeringsschakelaar meer dan twee seconden ingedrukt dan wordt de Station Memory (zendergeheugen) functie ingeschakeld.

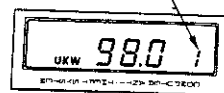
1) In de Station Memory functie is de procedure als volgt:



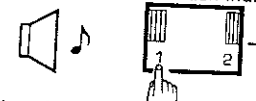
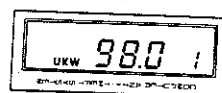
Afstemmen op de gewenste, te programmeren zender.

De programmeringsschakelaar (1 tot en met 6) indrukken welke overeenkomt met de geheugenplaats (of wel kanaal) waarin u de zender wilt laden. Terwijl u hiermee bezig bent, wordt de audio output gedempt en de overeenkomstige kanaalindicator wordt verlicht.

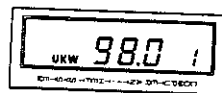
Kanaalindicator wordt verlicht



De programmeringsschakelaar meer dan twee seconden indrukken.



De dempingsfunctie duurt ongeveer twee seconden. Hierna komt het geluid weer door hetgeen betekent dat de zender in het kanaalgeheugen is geladen.



1 tot en met 6 loslaten

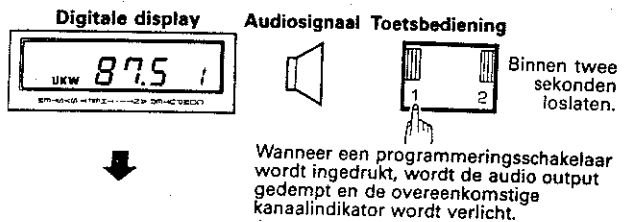
Na annulering van de dempingsfunctie, de programmeringsschakelaar loslaten.

Opmerking: Door de programmeringsschakelaar los te laten voordat de dempingsfunctie geannuleerd is, wordt de Station Recall functie ingeschakeld.

Nederlands

Opmerking: De Station Memory functie werkt niet wanneer de cassettespeler in gebruik is.

2) In de Station recall functie is de procedure als volgt:



De in het geheugen van kanaal 1 geladen frekwentie.

De dempingsfunctie wordt gelijktijdig met het loslaten van de programmeringsschakelaar geannuleerd en de Station Recall functie wordt automatisch ingeschakeld.

Opmerking: Als u de programmeringsschakelaar meer dan twee seconden ingedrukt houdt, wordt de Station Memory functie ingeschakeld.

Opmerking: Tijdens het afspelen van een cassette, zijn kanalen 4, 5 en 6 niet beschikbaar voor Station Recall.

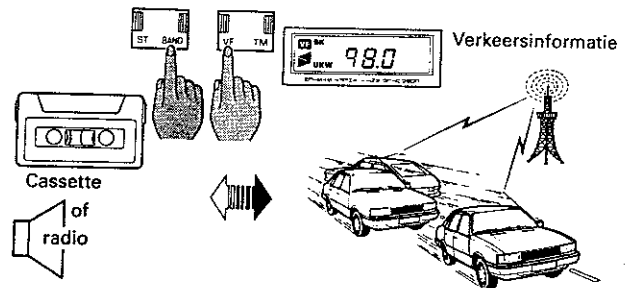
*** VF-schakelaar** (K, a, b)

Opmerking: De VF schakelaar wordt alleen gebruikt in landen, waarin zenders aanwezig zijn, die verkeersinformatie uitzenden, zoals West-Duitsland, Zwitserland en Oostenrijk. In andere landen dient de schakelaar op OFF te staan.

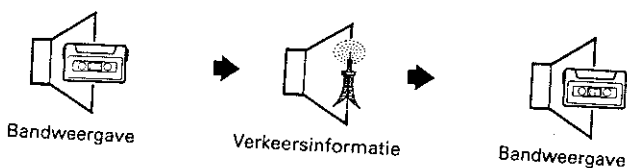
De SK-indikator verschijnt wanneer op een verkeersinformatiezender is afgestemd terwijl u een FM uitzending ontvangt of het cassettedeck bedient met de tuner in de FM-functie ("UKW" wordt op de bandindicator aangegeven).

Wanneer de VF-schakelaar ingedrukt wordt (VF-indikator aangegeven) zult u automatisch verkeersinformatie over de luidsprekers horen zodra die uitgezonden wordt, zelfs wanneer u een cassette beluistert. Wanneer het toestel een verkeersinformatie uitzending doorlaat tijdens cassette weergave zal de tape automatisch stoppen. Bandweergave wordt hervat zodra de verkeersinformatie ten einde is.

Door de VF-schakelaar op ON te zetten en het volume helemaal weg te draaien laat u het toestel verkeersinformatie-uitzendingen ontvangen en die weergeven aan een vastgestelde volumesterkte, geheel automatisch.

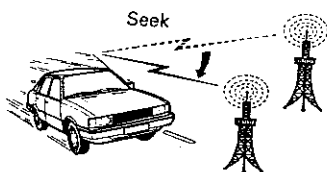


Wilt u op een verkeersinformatiezender afstemmen tijdens het beluisteren van een cassette moet u de bandschakelaar op FM (UKW) ("UKW" wordt aangegeven op de bandindicator) instellen en de VF-schakelaar indrukken. De zenderzoekfunctie zal nu direkt naar boven beginnen zoeken en de dichtst bijgelegen verkeersinformatiezender zal worden afgestemd.



• **VF automatisch terug afstemmen**

Wanneer de verkeersinformatiezender waarnaar u luistert te zwak wordt zal het toestel automatisch 25 seconden lang naar boven beginnen te zoeken en op de volgende verkeersinformatiezender afstemmen.



■ **AFSTANDSBEDIENING**

Om de afstandsbediening in werking te stellen moet u de ON/volumeschakelaar van de radio indrukken. Dit zal de volumeregelknop van de radio uitschakelen en een LED indicator (R) zal gaan branden op de afstandsbediening. Nu kan de afstandsbediening gebruikt worden om het volume te regelen en om af te stemmen met de zenderzoekfunctie.

* **Zoekafstemschakelaar** (Q, R)

Zenderzoek wordt uitgevoerd door de \wedge of de \vee kant van de zoekafstemschakelaar in te drukken. Wanneer de \wedge kant is ingedrukt zal automatisch op de volgende hogere, helder doorkomende zender afgestemd worden. Gebruik de \vee kant om op een volgende lagere, helder doorkomende radiozender af te stemmen. Voor zenderzoek verder op de golfband dient u de verkozen kant van de zoekafstemschakelaar twee keer in te drukken. Wanneer dit gedaan is zullen alleen afgelegen, krachtige zenders afgestemd worden.

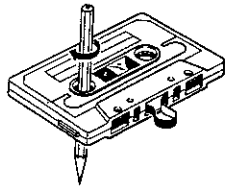
* **Volumeregelingsschakelaar** (A, S)

Om het volume te verhogen moet u de \wedge kant van de volumeschakelaar zolang ingedrukt houden tot het gewenste volume bereikt is. Om het volume te verminderen moet u de \vee kant van de volumeschakelaar ingedrukt houden totdat het gewenste volume bereikt is.

Nederlands

3. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Bewaar de cassettes in hun plastic doosje wanneer ze niet gebruikt worden.
2. Laat de cassettes niet op de motorfiets liggen, vooral niet bij warm weer.
3. Trek de tape in de cassette strak door met een smal voorwerp de spoel aan te spannen.



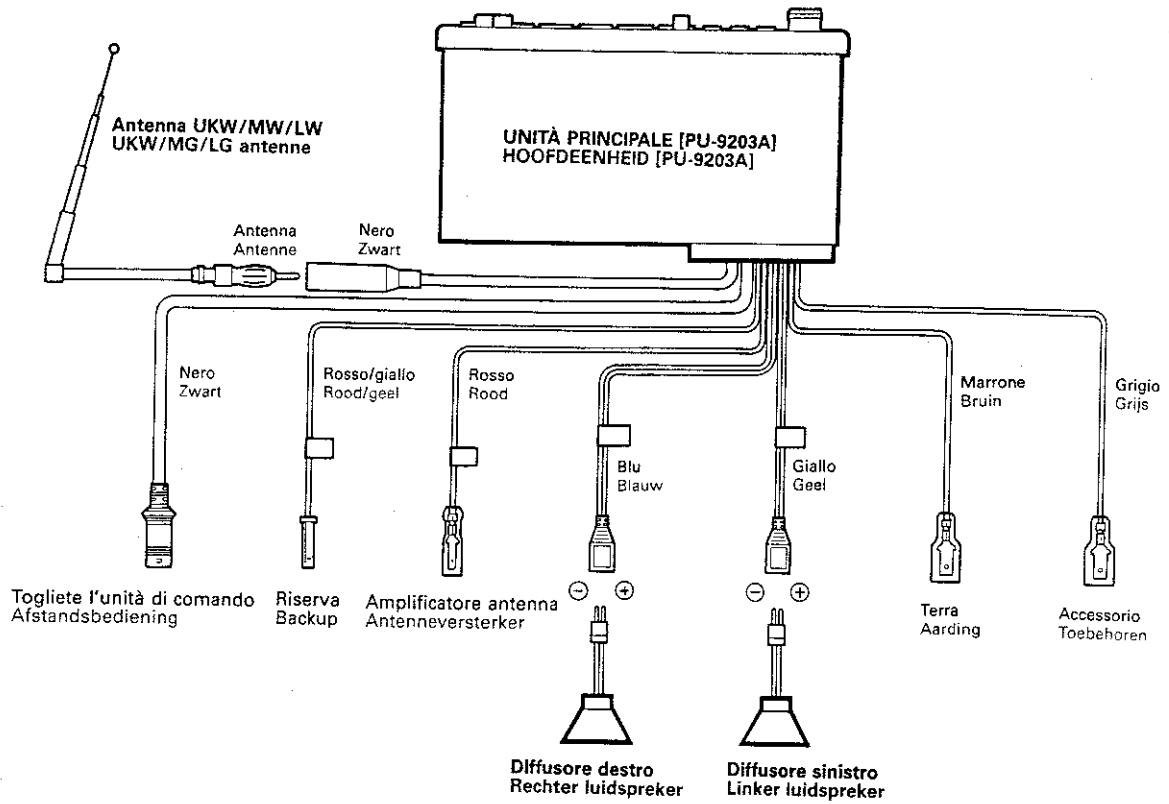
4. Gebruik geen C-120 cassettes of cassettes met langere speelduur. De tape in deze cassettes is zeer dun en breekt gemakkelijk af.

5. Wanneer de zekering doorbrandt moet u deze vervangen door een 7,5 A zekering.

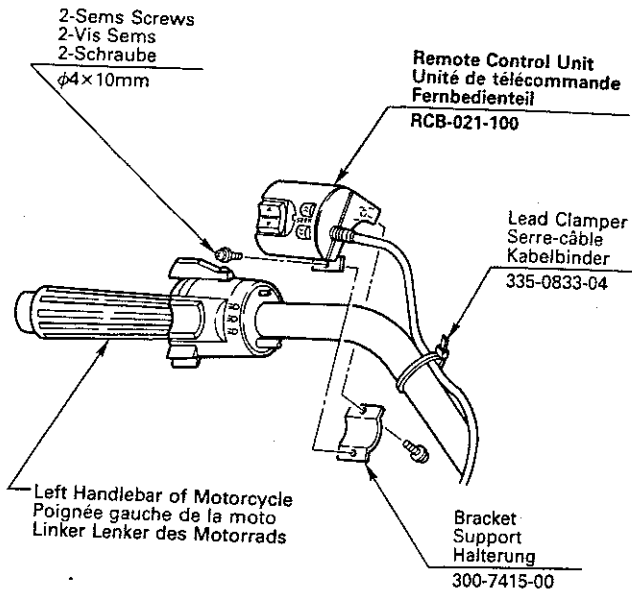
Opmerking: Schade aan de cassettebanden door milieu invloeden zijn de hoofdoorzaak van storingen aan de cassettespeler. Wees voorzichtig wanneer u cassettes op uw motorfiets vervoert of bewaart.

Opgelet: Verwissel geen cassettes of stem niet af op andere kanalen wanneer de motorfiets in beweging is. Houd uw beide handen altijd op het stuur wanneer de motorfiets in beweging is.

4. COLLEGAMENTO CAVI/KABELAANSLUITING



■ MOUNTING THE REMOTE CONTROL UNIT
 ■ MONTAGE DE L'UNITE DE TELECOMMANDE
 ■ BEFESTIGUNG DES FERNBEDIENENTEILS

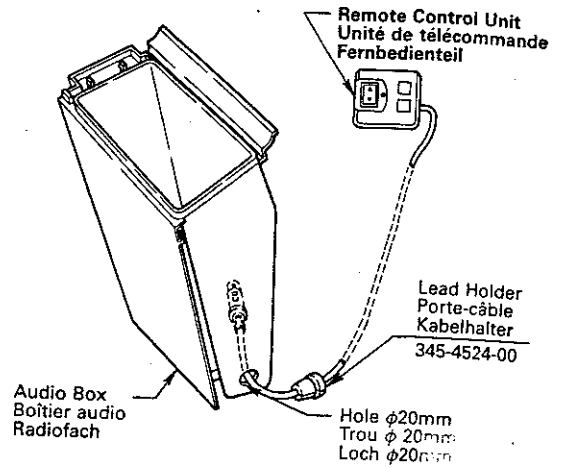


Note: Secure the connection cord to the handlebar with the lead clammer.

Remarque: Fixer le cordon de connexion au guidon avec le serre-câble.

Hinweis: Das Anschlußkabel mit dem Kabelbinder am Lenker sichern.

■ PROCESSING FOR THE REMOTE CONTROL CONNECTION CORD
 ■ INSTALLATION DU CORDON DE CONNEXION DE TELECOMMANDE
 ■ VERLEGUNG DES ANSCHLUSSKABELS FÜR DAS FERNBEDIENENTEIL



Note: 1. Make a hole of φ20mm in the audio box, put the remote control unit connection cord through it, and connect the cord to the main unit.

Note: 2. Use the lead holder to block the φ20mm hole.

Remarque: 1. Faire un trou de 20mm de dia. dans le boîtier audio, y faire passer le cordon de connexion de l'unité de télécommande et connecter le cordon à l'unité principale.

Remarque: 2. Utiliser le porte-câble pour bloquer le trou de 20mm de diamètre.

Anmerkungen: 1. Ein Loch mit 20mm Durchm. in das Radiofach bohren, das Fernbedienteil-Anschlußkabel durchführen und anschließen.

Anmerkungen: 2. Das Loch mit dem Kabelhalter verschließen.